

かわさきしがいこくじんしみんだいひょうしゃかいぎ  
**川崎市外国人市民代表者会議**



KAWASAKI CITY  
川崎市

にゅーずれたー  
**ニュースレター No. 39**

へんしゅう はつこう しみん きょくじんけん だんじょきょうどうさんかくしつ ねん がつ にちはつこう  
 編集・発行: 市民・子ども局人権・男女共同参画室 2010年7月31日発行  
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>

だい き だいひょうしゃ かいぎ  
**第8期代表者会議はじまる**

くに ちいき だいひょうしゃ  
**17の国・地域からなる代表者**

だい き かわさきしがいこくじんしみんだいひょうしゃかいぎ  
 第8期川崎市外国人市民代表者会議  
 だい かいだい にち がつ にち にち かわさきし  
 の第1回第1日が4月25日(日)、川崎市  
 こくさいこうりゅうせんたー ひら  
 国際交流センターで開かれました。

みうらあつしふくしちやう いしよくじやう しんだいひょうしゃ  
 三浦 淳 副市長から委嘱状が新代表者  
 てわた げきれい ことば  
 に手渡され、激励の言葉をいただきま

した。17の国・地域で構成された  
 だいひょうしゃ じ こしやうかい かいぎ  
 代表者はそれぞれ自己紹介と会議

たい ほうふ の つづ  
 に対する抱負を述べました。続いて、  
 せいふくいんちやう せんしゆつ だいひょうしゃ じしん  
 正副委員長の選出では代表者自身

いけん だ あ せんしゆつほうほう  
 が意見を出し合いながら選出方法を  
 き しんいんちやう えろっく はりまー  
 決め、新委員長にエロック・ハリマーさん(インドネシア)が、副委員長にオパンゴ・デケ

さん(コンゴ民主共和国)が選ばれました。エロック・ハリマー委員長は「みなさんの力をお借  
 りしていろいろやっていきたいので、どうぞよろしくお願ひします」と挨拶しました。第8期は

はじ だいひょうしゃ めんばー おお さんか たやう こんき だいひょうしゃかいぎ  
 初めて代表者となるメンバーが多く参加しています。より多様になった今期の代表者会議の  
 かつどう きたい  
 活動にご期待ください。



いん どねしあ ふくいんちやう おばんご でけ  
 さん(インドネシア)が、副委員長にオパンゴ・デケ  
 さん(コンゴ民主共和国)が選ばれました。エロック・ハリマー委員長は「みなさんの力をお借  
 りしていろいろやっていきたいので、どうぞよろしくお願ひします」と挨拶しました。第8期は  
 初めて代表者となるメンバーが多く参加しています。より多様になった今期の代表者会議の  
 活動にご期待ください。

かい ぎ ぼうちやう  
**会議を傍聴してみませんか？**

ねんど かわさきしがいこくじんしみんだいひょうしゃかいぎ ねんかんすけじゅーる けつてい  
**★2010年度 川崎市外国人市民代表者会議 年間スケジュールが決定★**

ばしよ かわさきしこくさいこうりゅうせんたー (もよ えき とうきゅうとうよこせんちとすみよしえき) じかん: ごと じ ごと 5 じ  
 場所: 川崎市国際交流センター (最寄り駅: 東急東横線元住吉駅) 時間: 午後2時より午後5時まで

だい かい だい にち がつ にち にち	しんぎないう	いしよくじやう ころふ せいふくいんちやう せんしゆつ ねんかんにつてい けつてい
第1回 第1日 4月25日(日)	審議内容	委嘱状の交付、正副委員長の選出、年間日程の決定など
だい かい だい にち がつ にち にち	しんぎないう	かくしゆじこくさいかい けつてい しなひしきつ かくしゆぎやうじさんか けんとう
第1回 第2日 5月16日(日)	審議内容	各種実行委員会の決定、市内視察、各種行事参加の検討など
だい かい だい にち がつ にち にち	だい にち がつ にち にち	
第2回 第1日 6月13日(日)	第2日 7月11日(日)	
だい かい だい にち がつ にち にち	だい にち がつ な か にち	
第3回 第1日 9月26日(日)	第2日 11月7日(日)	
だい かい だい にち がつ にち にち	だい にち がつ は つ か にち	
第4回 第1日 1月23日(日)	第2日 2月20日(日)	
おーぶんかいぎ	がつつか にち	ばしよ たかつしみんかん
☆オープン会議	12月5日(日)	場所: 高津市民館

かいぎ ぼうちやう  
**会議はどなたでも傍聴すること  
 (聞くこと)ができます。是非聞  
 きにいらっしゃってください!**



だい き だい ひょう しゃ しょう かい

# 第8期代表者の紹介



2年間、川崎市の全外国人市民を代表して、さまざまな問題を協力して調査審議します。これからよろしくお願ひします。

- ① 名前
- ② 国籍等
- ③ 代表者になって今の気持ち、会議で話したいこと
- ④ 好きな言葉など



①許可欣  
②中国  
③日本人と外国人が互いを認め合い、尊重し合える地域社会を作りたい。  
④人事を尽くして天命を待つ



①耿輝  
②中国  
③外国人市民代表者会議は14年前から開催している事を初めて聞きましたが、川崎市はグローバル先進都市です。一人の外国人の立場からいろいろな事を議論したいと思います。  
④十年一剣（十年かかって一つの剣を磨く）



①コロツイ カロル  
②スロバキア  
③日本人と外国人市民が一緒に仲良く出来るよう、平和に貢献するテーマをあげて話したいと思います。様々なイベントや交流会を通して、考え方のギャップを表面的に縮めるだけでなく、制度や法案に反映させたいです。  
④虹には陽も雨も必要

## <委員長>



①エロック ハリマー  
②インドネシア  
③2年間頑張ってきたと思いますので、よろしくお願ひいたします。  
④Terima Kasih（ありがとうございます:インドネシア語）

## <副委員長>



①オパンゴ デケ  
②コンゴ民主共和国  
③日本人と外国人がともに仲良く生き住みやすい川崎をつくっていききたい  
④ QUAND VOUS PERDEZ, NE PERDEZ PAS LA LECON(失敗したとき、そこから学んだことを忘れるな)



①アディカリ スディーブ  
②ネパール  
③川崎市に住んでいる外国人市民の代表として川崎市へ意見を述べることはとても楽しみにしています。日本で働いている外国人サラリーマンの意見を会議で話したいです。  
④上を向いて歩こう



①安栄一  
②朝鮮  
③在日子弟の未来に希望を、差別のない、多文化共生社会の実現に向けて寄り添いたい。  
④幸福になりたいけれど、恩を返せだの恩知らずだのと言わないで、人に尽くす喜びだけを生き甲斐にしようではないか



①吳潔  
②カチダ  
③皆と力を合わせて、外国人にもとても生活が便利な街をつくるために頑張りたいです。  
④健康と幸福



①鄭昭辰  
②韓国  
③川崎市市民の皆さんといろいろな話をしていきたいです。少しでも良い意見が出せたら嬉しいです。  
個人的には大学で留学生が感じていることなどを話し、意見を交わしたいと思います。  
④めぐり逢う



①高橋 ロサ  
②フィリピン  
③外国人労働者の現場の問題について話したい。  
④頑張れば夢はかなう



①ダシドーロウ マラルゴ  
②モンゴル  
③私たちの川崎市を日本人と外国人がもっと協力し合える街にしましょう。  
④一期一会



①鈴木 新琴  
②中国  
③また第8期の代表者になって、新しいメンバーと付き合う事をとても楽しみにしています。そして、皆さんと一緒に頑張っていきたいと思っています。第7期に続けて教育について話したいと思います。  
④一期一会



①チャート デビト  
②英国  
③日本人も外国人も差異なく市民として暮らすようになるために努めたいです。  
④ Nothing is obvious. (明白なことは何もない)



①ヴェムリ ルチカ  
②インド  
③代表者に選ばれて責任重大です。皆さんの協力で市民の方々の役に立てるように頑張っていきたいと思っています。  
④There is no alternative to hard work.(勤勉さに交替はない) It takes all sorts to make a world.(いろいろな色があつまれば虹が出来上がる)



①生出 オリヱッタ  
②チリ  
③文書が全て日本語なので、少し不安です。日本で暮らす外国人のストレスや教育問題などを話したいです。  
④なせばなる



①エドモンド ダンカン  
②オーストラリア  
③今まで生きてきた経験が会議に役立てば嬉しいです。大好きな川崎が今より住みやすくなるようにヘルプしたいです。  
④ Don't put off till tomorrow what you can do today! (今日の出来る事は今日でやれ！)



①陳曦  
②中国  
③皆のちからでより良い生活しやすい町を作りたいです。何かを手伝えるように、努力したいです。  
④夢はきっと叶う



①那谷屋 ジンキー  
②フィリピン  
③代表者になれてとても光栄です！多文化共生社会を実現するためお互いの人権文化を尊重し合える街づくりについて話したいです。  
④愛



①中森 ジュリア みどり  
②ブラジル  
③川崎市がもっと住みやすい町になるように努力したいです。  
④自然、理解



①王平  
②中国  
③代表者になった今はとてもうれしいです。しっかり頑張りたいと思います。会議では外国人の子どもが日本での母国の教育等の問題について話したいです。  
④時は金なり 船到桥头自然直 (船は橋脚に近づけば自然とまっすぐに進む)



①オカンボス エルナン  
②アルゼンチン  
③川崎在住の外国人と日本社会の架け橋になれるような機会に参加できるようになり、とても嬉しいです。会議では今まで自分が困ったことだけでなく、多くの外国人の抱えている問題の解決方法について話したいです。  
④石の上にも三年



①金祥和  
②韓国  
③とても光栄です。日本人と在日外国人との相互理解を深めるべく努力したいです。  
④背水の陣。信念は貫くよりも曲げるの方が難しい。



①朴昌浩  
②韓国  
③行政側で働くのは初めてですが、人生の勉強の1つとして頑張りますので、どうぞ宜しくお願いします。子育て・福祉・地方自治・外国人、日本人市民の生活に関する事について話したいです。  
④伝統とは形骸を継ぐものにあらず、その精神を継ぐものなり



①モッハマド アスリ  
②インドネシア  
③川崎市外国人市民の期待に応えられるよう、頑張ります！  
④代表は市民の苦勞を最初に負い、市民の笑顔に最後に満足する者だ



①柳澤 アンナ  
②ロシア  
③代表者になって非常に嬉しいですが、責任は感じてます。国際理解教育と子育ての支援について話したいと思っています。  
④欲せよ、さらば与えられん

# ねんど かつどうないよう ていげん しちょう しぎかい ほうこく 2009年度の活動内容・提言を市長・市議会に報告

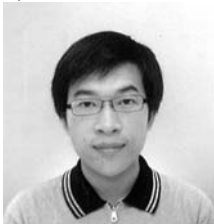


4月20日(火)、第7期代表者会議委員長趙龍濟さんと同副委員長エロック・ハリマーさんが阿部孝夫市長に2009年度の年次報告書を提出し、「高校進学支援」「多文化理解教育」「医療体制」「多様化する相談ニーズへの対応」の4つのテーマについて提言しました。阿部市長は「みなさんが生活しやすいように、提言をいかしていきたい」とこたえました。また5月26日(水)には市議会市民委員会に参考人として招致され、報告しました。詳しい提言内容については2009年度年次報告書およびニューズレター No. 38をご覧ください。

## だいひょうしゃ たぶん かきょうせい たいげん 代表者と多文化共生体験

### だい かい 第4回

#### りゅうがく 留学



た おわん きつてい ちやい  
タオワン キッティチャイ

わがし が にほん に きて 3ねん が 経ちま  
した。私 は 高等学校卒業後すぐに  
にほん りゅうがく しました。タイの大学

と日本の大学を比較すると、日本の大学でよかったのは“自由”です。この自由とは時間の自由、意見の自由、参加の自由などです。時間の自由とは、自分で時間を決め、行動できることです。意見の自由は誰でも意見が言える自由であると思います。参加の自由というのは社会や活動団体などへの参加が自由であることです。これらの自由のおかげで私はタイでは体験できないようなことを体験したり、いろいろな人に出会うことができました。出会った人から聞いた様々な話はこれからの私にとって役に立つでしょう。これも日本の大学の自由からできたことだと思います。

#### ふいりびん くりすます フィリピンのクリスマス



たかはし ろさ  
高橋 ロサ

ふいりびん では 9月 に入ると  
クリスマス の 準備 を 始めます。  
ふいりびん では クリスマス は 1年

で1番楽しみなお祝いです。クリスマスツリーやイルミネーションの他に、フィリピンでクリスマスのシンボルといえば「パロール」です。パロールとは星型のクリスマスランタンで、家や学校や街などどこにでも飾ってあります。子どもたちは夜にクリスマスキャロルを歌って家々をまわり、おこづかいをもらいます。フィリピンでは、尊敬の意をこめて目上の人の手をとって自分のおでこにつけるあいさつがあります。クリスマスのは、子どもたちは大人からプレゼントをもらう前に、このあいさつをします。フィリピンは世界で1番クリスマスシーズンが長いと言われていす。みなさんもぜひ一度クリスマスにフィリピンを訪れてみてはいかがでしょうか？

### かわさき し ◆川崎市からのお知らせ◆



2010 国勢調査

国勢調査は2010年10月1日に日本に住んでいるすべての人の人数や年齢などを調べる調査で、外国人も調べる対象です。ただし、外国政府の人や軍の人は調べません。9月23日から皆さんの家に国勢調査の調査員がうかがい、調査票を配ります。皆さんが書いた調査票は、一緒に配る封筒を使って10月7日までに郵便で送ってください。切手はいりません。ご希望の場合は調査員が集めに行きます。皆さんの書いた調査票の内容は、統計の目的以外には絶対に使いません。ご協力をお願いします。

お問い合わせ：総合企画局統計情報課 TEL 044-200-2069

<お問合せ> かわさきし 川崎市市民・子ども局人権・男女共同参画室 〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

代表者会議やニューズレターへのみなさまのご意見・ご感想をお待ちしています。